Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丙辰年 二月大 廿九日）

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

29

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十七卷第二〇五號） Monday MARCH 29 1976 (Vol. 37 No 205 Page 1 !

◎加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年◎
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

今時陰時晴　明天寒偶雨
高溫度八度　低零下一度

西德機空迎沙達鳴禮炮廿一响

埃總統訪歐洲
電謝中國經援

（恩波美聯社電）埃及總統沙達今日飛抵此間作官式訪問，這是沙達十伍天旅程，訪問歐洲五國的首站，沙達此行主要是尋求西方國家的支援。因埃及最近撕毀了和蘇聯的友好條約，形勢上迫使他更多靠近西方國家。

西德當局隆重其事，派出四架噴射機在空中歡迎沙達之座駕機抵達，護送其下降。西德總統史奴親臨機場迎訝，禮炮廿一響，這是半個世紀以來，埃及總統第一次官式訪問西德。

沙達在離開埃及時發表聲明稱，埃及和蘇聯簽訂了友好和約達十五年之久，十五年來，埃及只是做蘇聯跟尾狗，且還欠下蘇聯的債項達四十億之巨。

沙達計劃訪問歐洲五國，在西德五天，然後轉往法意奧及南斯拉夫，在訪問意國時，將同時謁見教皇保祿。

沙達希望歐洲國家多些注意中東和平問題，他將會晤西德總理舒米特作官式接觸。沙達同時表示，埃及不久即取消蘇聯使用其亞力山大海軍基地。

（開羅路透社電）半官方消息來源稱，埃及總統沙達致電中國共黨主席毛澤東，多謝其給與軍事之援助。

埃及上星期撕毀其與蘇聯所訂之友好條約。因蘇聯干預埃及內政，官方消息稱，埃及目前仍收到蘇聯之供應，但不是直接來自蘇聯，而是間接從北歐共黨國家獲得。

共黨罵社信棄選民

（雲訊）加拿大共產黨對社信黨上星期所公佈卑詩省財政預算，發出極不客氣和極嚴厲批評。發言人謂，省府如此做法，無異背棄了選擧他的選民，且與省民爲敵，此項施政，似與人民有仇一樣。」

該黨發言人要求省府遵從民意，將零售稅減至百分之三，個人入息及醫藥保險亦應減低以解民困。

多城兩警胡作妄爲被控
擅搜華埠焚燒銀紙

（多倫多加新社電）兩名警察上週五突擊檢查多倫多華人埠數間俱樂部，發現中國人聚賭麻雀，遂着令排隊，舉手，面牆，搜身，把所搜得的四千至九千元全部焚毀，該兩名「燒銀紙」之警察，已遭當局控訴盜竊及焚燒銀紙之罪，其中一人急不及待地辭職。

據多倫多市警發言人稱 管理第五十二組便衣警探的深寶爾沙展開週六已呈遞離職書。

深寶爾及卡西廸俱爲卅二歲，每人均服務警界十一年以上，他們二人均被控盜竊及在華埠胡作妄爲，且未獲當局手令擅自進屋檢查。

深寶爾同時被控於查辦另一案時盜竊二百元以下，該案與非法搜查華埠無關。

省預算高壓不公平
勞工領袖指爲地獄

（雲哥華加新社電）雲埠勞工委員會主席湯遜抨擊省府新預算案簡直是「高壓」及「不公平」，他慨然歎息：「我們只有滾離這個地獄 返回我們原居的省份。」

「零售稅的增加 簡直混賬」。湯遜說：「這個省份已逐漸淪爲一個我們無資格吸烟，無能力去病及無工可做的地方。」

卑詩勞工同盟主席莊斯頓亦稱：「這簡直是報復的預算案，特別用來懲戒那些以前投票擁護新民主黨的選民。」

教育增經費附條件
今日教師代表大會

（雲市加新社電）卑詩教師協會主席布特利昨稱，政府對教育經費之預算未如理想，其對公立學校預算爲五億二千三百五十萬元，但卻要教育局增加學校稅收九千五百萬元，或節省各項服務支出。

布特利稱，學校沒有辦法不僱用清潔人員和紙張各項零用。

卑詩教師會主席布特里謂：在經費不足之情況下，唯一的辦法就是解僱教員，可能將會有九千人被辭退。去年雲埠一般業主全年支付物業稅三百三十九人，其中二百元是其本身物業之稅項，教育稅項僅五十六元。

教育廳長麥基今日出席凱悅酒店會晤一千名教師代表演講大會並會議。

王恩茂翻身任司令

（北京路透社電）曾經一度於文化大革命中失勢的新疆軍區大員王恩茂，今天突然意外地再度抬頭，出任南京市軍區司令員。

王恩茂上週在離開其原來軍區大本營在離新疆二千多哩的南京機場出現，他係歡迎寮國總理豐威漢訪問中國的官員中的一人。

一九五零年中葉 王恩茂係新疆共黨領導人，惟於一九六六年文化革命時遭嚴重批判，自此即消聲匿跡。

現年六十三歲的王恩茂係一軍事元老，在中國內戰時頗見顯赫。

英授戴芬碧架勳銜

（倫敦加新社電）八十歲的戴芬碧架昨天抵達此間，接受英女皇所頒贈的「最高友誼」勳銜及應邀特別演說。

戴氏將爲加駐英大使馬田的貴賓，昨夜他們與前首相希斯在馬官邸共進晚餐。

明天，他將前往溫沙堡接受英女皇頒贈一項最高榮銜，目前擁有此項榮銜的在世貴族僅餘六十四人。

（渥太華加新社電）前首相戴芬碧架昨週末歡度其在國會服務卅六週年紀念，加國歷史上沒有一個現尚生存能像戴氏服務如此長久的國會議員，國會特給予戴氏一個熱情和溫暖的讚揚，稱他爲國家榮譽的公民。

美國人中馬票巨獎

（都柏林加新社電）一名美國加尼福尼亞州人簡尼士獲中愛爾蘭大賽馬獎金八十萬元，簡尼夫是第七名美國人幸運獲中該項獎金者，他曾到過加拿大十四次，英國二次。

在加拿大人所持有的馬票中，並沒有發現有人居於前三名之位置。

無人能放逐駙馬爺

（倫敦美聯社電）澳洲每日快報透露：史諾頓伯爵與公主瑪嘉烈之仳離並不足以造成他的被放逐。

澳洲記者訪問聲名正於雪梨開影展的史諾頓，他說：「讓我來澄清，無人能把我放逐，我的家在英國。」

美越傳將談判復交

（華盛頓美聯社電）美國已透過外國通知河內，謂美國願與越南談判復交。

美國官方透露：與越南復交的首宗交易將是越戰失踪的八百美國人，會談地点可能是巴黎。

法否認爲美越遞柬

（巴黎美聯社電）法國官方消息稱：法國不是美越間人，未有「重拾舊歡」，將美人訊息傳遞給河內。

法官員指出：北越有使館駐巴黎，美國駐此間使館，大可直接與他們聯絡。

美無意向古巴用武

（華盛頓美聯社電）國務卿基辛格週五稱：美國對古巴毫無軍事行動的傾向，目前的戰畧計劃只是「預防性的檢討」，無危機存在。

基卿強調，軍事戰畧全面性之檢討，目的在加強美國對古巴的警告，美國對古巴及蘇聯軍事介入南非及世界其他地區，不能再容忍云云。

疑廉署人員濫用職權

（香港航訊）司法委員會香港分會最近在一項聲明中抨擊廉政專員公署屬下人員有濫用職權的嫌疑。

建議暫時擱置一九七六廉政專員公署（修訂）法案在立法局上通過，以便即時成立一個獨立的審查小組 調查廉政專員公署成立至今的兩年內，行使法限以外的行動究竟有多少。

該聲明說：「我們這裏所關注的是一個非常簡單的問題，一個執行法律機構的非法和壓廹性行爲。

「我們偶然地發現到一位嫌疑犯的旅行證件被廉政專員公署扣留超逾法定許可的期限 姬達先生在週末所發表的一段頗得稱許的坦白聲明中透露，這類事件並非止於一宗，而有五宗之多。由此 整個制度便要受到質詢，以求保障廉政專員公署所享受的廣泛調查權力不致被濫用。

「廉政專員直言執行於扣留旅行證件的慣例已被修改，然則，執行於押收或扣留其他東西的慣例又將若何？」再者，第十四則法例下要求非港府公務員公開本身事務的權力的運用又將如何？」

聲明又說：「本港人士或可能接受假定廉政專員姬達先生的「基本良好用意」，可是，他們是否同樣地願意對他轄下的四百多位調查人員作出相同的假設呢？」

▲澳門消息：澳門美麗華酒店股東兼經理梁琪，疑因生意問題，昨在家中吞槍自殺死去。

死者梁琪，四十五歲，除美麗華職務外，同時又是京華酒樓股東，雲華樓董事及澳門小型足球總會委員他與妻子及兩子女住在連勝馬路一〇六號地下。

澳門警方在現場檢獲死者一封遺書，一枝手槍及一個滴露空瓶。據說，死者是用他的自衞手槍向自己右太陽穴開槍自殺的。

▲據新華社消息：中華人民共和國政府和寮人民民主共和國政府關於經濟技術合作協定，十八號晚上在北京簽字。

寮國總理凱山‧豐威漢，副總理兼外交部長奔‧西巴色，和中國華國鋒代總理，姚文元，吳德等參加了簽字儀式。

方毅和寮國工商業部長梅案‧塞宋平，分別代表本國政府在協定上簽字。

澳門名流梁琪自殺
中寮簽署合作協定

省預算仍將難平衡
僱主協會主席認政府收縮不足
平衡方法主要在投資刺激生產

（雲訊）卑詩省僱主協會主席咸美頓稱：省府預算顯示政府仍無能全面控制其支出用度。

他說：「束緊個人及企業的皮帶則有餘，爲對政府本身用度收縮則不足。」

他繼續指出：在目前緩慢經濟步伐中，而達到收支平衡，增稅固是難以避免，惟更重要者還是政府削減用度 另一平衡收支的主要方法是，政府應要多替省營企業借入四億至五億元，以期刺激經濟復甦。

省民家家增加負担

（域多利訊）一家四口將面臨多繳一百五十元額外稅及醫療保險保費，這也是拜去週公佈的一九七六至七七年度省府預算案所賜。

最大的個別增加要算醫療保險保費的額外七十五元了，由每月十二元半或每年一佰五十元增至十八元七角五分或一年二佰廿五元。

除了此種保費增加外，家中任何人需入醫院留醫，要另付診療費。住院費由一元增至四元。

聯邦限制醫療費用

（渥太華加新社電）聯邦衛生福利部長拉隆昨否認修訂醫療保險法案會使醫藥服務退化。

該法案提議限制醫療保險之費用，並按年減低醫生之收費。預算在七六至七七年爲百份之十三，七七至七八年爲百分之十點五。

拉隆認爲每一省可自由釐訂其收費率，但不能高於聯邦所定之標準。

房屋補助計劃有變

（域多利加新社電）省府房屋計劃今年將集中利用聯邦政府的補助計劃。據財政廳長胡夫報告：省府撥出額外款項七億五千萬元，以協助購屋者。

聯邦政府對購新屋四萬餘元者，可獲聯邦政府貸款補助，利息只八厘。

買舊屋津貼五百元計劃已取消，但准第二按揭額由二千伍元增至五千元。

福利教育經費增加

（域多利加新社電）昨天的財經預算案中獲益最大要算社會資源廳長溫德琛。去年社會資源經費四億八千一佰九十萬元，今年卻加至五億八千九百六十萬元，足足增加百份之廿二點三，衛生及教育經費亦見增加。

布洛賓特數千里來雲
爲巴律雲東區補選打氣

（溫哥華加新社電）新民主黨聯邦領袖布洛賓特去週於此間預測：省黨領袖巴律將贏得雲東區的補選。

布氏訪問雲埠及域多利四天，他於新聞會議中稱：毫無疑問，前省長巴律係卑詩省新民主黨之領導人選

他謂去秋省選新民主黨從此一蹶不振，亦非代表加拿大人政治傾右，只是說明於罪惡增加浪潮中，居民有趨向較爲保守的觀念而已。

麥美倫總裁昨辭職

（雲訊）麥美倫公司董事長加里及總裁泰美斯，均於昨（星期五）向公司辭職。

該公司董事會推選董事李察遜暫代主席兼總裁職。李氏原爲電話公司主席，他暫代麥美倫公司該兩職，直到選出適當人選爲止。

董事局發言人稱，公司需要改革，我們同意接受二人之辭職。麥美倫公司去年出現赤字一千八百九十萬元，前年則盈餘七千二百三十萬元。

四省民獲獎十三萬

（雲訊）四名省民今日獲中愛爾蘭大馬票合共十三萬元獎金。該四名幸運兒一居卑詩省高嶺的安格斯，獲獎金三萬八千元，一居尼遜，獲獎三萬八千元，一居基利奴獲獎一萬九千元，一居雲埠的文尼，獲一萬九千元。

淫褻暴力電視節目
惹人反感將受管制

（域多利訊）一名加拿大高級廣告官員最近於此間披露：除非電視台自行約束，減少播映淫褻及暴力的節目，否則政府將立例控制及限制賣廣告，實行經濟封鎖。

加拿大湯遜公司主席積簡寧警告卑詩廣播人協會稱：若干大廣告商已開始拒絕在播映性戲及暴力的電視台上賣廣告。

他指出電視台節目主持人犯了一個非常嚴重的錯誤 誤認爲加拿大人係色中餓鬼，非看色情及暴力片不可，這是錯誤的，應播放加拿大人喜看的健康節目。

街頭流鶯不算犯罪

（雲訊）警方已停止拘捕雲埠街頭之流鶯，因去年十一月法庭對該種案件之處理定義另有解釋。

法官麥當奴在接受訪問時稱，警方不應隨便拘捕那些沒有罪的人，流鶯站在街頭不算犯罪，除非她們進屋交易，法律才可定罪。

通談

澳門賭場以前屬高可寧傅老容，後爲葉某何某主持，最近又內亂，祗苦了葡國政府……

澳門賭權爭霸內幕

結局又如何？本人將作一較詳細的敍述和分析。

「賭王」與「鬼王」

在今天的娛樂公司經營賭場前，澳門賭場原是傅老容所有，這些澳門有正式賭場所曾經營的兩個機構。在傅姓人士管理賭場時，也曾賺了大錢，那爲什麼他會放棄經營權呢？是否如傳說所說，他因覺得賺來的錢埋沒良心，所以洗手不幹，積積德福？事實不然，十五年前，也正是舊公司（澳門居民將傅某經營的稱舊公司，今天的娛樂公司稱新公司）賭場專營權到期的一年，舊公司與政府商談新的合約時，政府要求增加賭稅約原來之十倍，因舊公司在十數年經營中的營業額及純利早已作幾何級數式的擴大。當時姓傅的估量局勢，認爲賭場不由他經營，也沒有誰有能力起而代之，因爲經營賭場不單要本錢，而賭博更是一種冒險行業，不精通此道者實不敢貿然從事，蓋易轉瞬間一切化爲烏有也。誰料橫裏殺出程咬金，「賭王」葉某向來精通賭博，對賭博事業垂涎三尺，今日機會來臨，立刻游說到數位富翁的支持，出而承辦賭場，傅某無奈，見大勢已去，遂從此收山。

葉某之肯出高稅承辦賭權，自是肯定有利可圖，果然，新公司自經營以來，年年賺大錢，這與葉某的眼光及魄力是有密切關係的。

新公司初期，一切權力俱在「賭王」葉某之下，因爲新公司是由他一手建立的。然而，由於是股份公司，所以，行政權的爭奪亦在所難免

新公司與政府的賭博專營合同，內容大致如 專營權二十五年，每五年修改合約一次。

「二」

承接房屋修理工程

專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗。879-5844免費估價。電話 J. Paladini & A. Martel 洽商。

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B. C.

TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，夜市下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五、〇七式七
六八四、式九式
每逢星期三休息一天

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林冲晒
特價九折
一日起貨
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社

▲香港平價遊覽團六九九元包十四夜一流酒店包數大餐機場接送
▲檀香山遊兩週酒店連機票三六九元
▲歐洲七國遊歷十九天八八一元
▲各埠機票即定即發請來面商
▲簽證遺囑批約誓詞代申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938 或 684-2839

住宅業主急售

西區新式洋房，二千五尺，五睡房，三副廁具，另地下娛樂室，陽台，車房，只售八萬餘元。電八七六－一一一式

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!

易學速成，教法新頴，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。

電話：325-7965
324-7025
校址：六六八二緬街

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.

534 Main Street.
Vancouver, B C
Phone: 684-8824

最新運到價格特廉

鋼管電鍍脚防火板面帶杯架麻雀檯
鋼管電鍍脚防火板面方摺檯
鋼管電鍍脚防火板面圓摺檯
鋼管電鍍脚人造草面全軟摺椅

款式繁多批發零售一律歡迎

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証

雲埠秘書賓路蔡根遂 根璇 立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售
一律歡迎

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4. B.C.
687-2608

食家推薦[illegible]
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有　[illegible]
也正是
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

潤肺健胃．補虛強身

『燕窩』大運量到

燕盞燕球燕絲式式俱備
特價半斤庄龍牙燕絲
每磅二十元七毫
特級白官燕盞
每兩十八元

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號（亞洲園茶餐廳樓下商場）
電話：六八一－二八二三

源豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
47 East Pender St. Vancouver 4, B.C

富源隆食品廠
新出品　特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅　每罐　五元五毫
一磅庄　每樽　一元一毫五
半磅庄　每樽　七毫

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
卑省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Bake
雜碎菜料 □ 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 □ 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 □ 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁祺

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
夜間電話：式五四－一二〇三

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union

803 East Hastings 254-6266

每年期年息
九厘又四份之一
請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund

All shares and deposits guaranteed.

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER

新到
梅林午餐肉　靚中或咸魚
中國腰果仁　五香黑瓜子
珠江椰子糖　去皮尤魚
脆皮椰子糖　士林筍絲
速溶檸檬茶　甜酸蕎頭
辣蘇油筍尖　龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　特價發售
珠江牌廚用三蒸酒
冰鮮黃花魚　冰鮮鯪魚
冰鮮紅三魚　冰鮮生魚
冰鮮白倉魚　冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用
各種西士
蝦肉　龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

T P Y Travel Service

PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

遊樂勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往澳珠港
及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號　電話六八三－五六五六
太平洋旅行社 林[illegible]啓

TRANS-NATION EMPORIUM LTD
59 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

大漢小語

平心靜氣看加國

俗語說：「暴富難睇，暴窮難抵」，一點沒錯。一些人突然有了錢，即沙塵白霍，連唐人街也不夠他橫行，確是難睇之極。話說，那些財產不符收入的人，如果不是驕得難睇，也不致來了加美也還要雞飛狗走，可知凡叻唔切的人，既令人藐視，也害了自己，並無真正「叻」的地方。

真「叻」的人，謙虛是也。

「難睇」的相對是「難抵」。

據世界銀行報告，加拿大是富有國家之一，國民每年平均收入五千四百五十元達百萬人以上，其他各國國民年中低於五百元收入的佔百分六十一，低於三百元的也有百分之三十。

真是比上不足，比下有餘，加拿大正在鬧窮，加人去年中收入六千元者是窮人而已，但據報却是有錢人，事實上若拿之與收入僅每年三五百，或一二千來比較，加拿大人不知好了多少倍。但現在大家仍然苦着面孔，埋怨政府這削減那削減，要政府這又加那又加，豈真活在福裏不知福乎？

非也，「暴窮難抵」而已！

加拿大一向享慣食慣，從來不知窮愁滋味，最名貴的塑膠杯碟或精美的紙杯紙碟，仍一樣拋擲不吝，紙巾廁紙更是順手撕拋；唐人酒家六七十元一席的菜餚吃不到一半便變成垃圾，如果容許收集製爲肥田料，相信是發達之源；如收集濃縮爲「一品窩」，亦將是救災救難的上等食糧的所在。

現在突然「窮」了，宣佈限制了，要一個浪子乖乖躲在家裏不要浪費，確實「難抵」之至。

但是 朋友，富了不要使人難睇；窮了也不必自己難抵；比較世多各國，我們仍是有錢人，這是有世界銀行的統計報告爲證的。

而且 我以前也講過了，加拿大的地理是亂世中的「世外桃源」，兩洋屏障，南北安全，祇的差一點便是大家拿起鋤犁埋藏的資源開發出來。面此亂世時代，加拿大畢竟仍是最可安居樂業的國土，不要自我擾亂我們生活的地方，面對三次大戰前夕 捱捱窮，有我們的好處！

編者

人間怪異搜錄

風水鬥輸反而發達

·加路·

葉張兩族，亦能一樣發展，徐族初時 以爲風水先生騙得，能將山勢改好，就非常歡喜，至於對正葉張兩族，自經過地師指點，亦無其害，加且有益，亦十分安慰，所以雙方改建兩山之後，雙方都覺得彼此皆美滿。

後來葫蘆崗所請之地師，再來此間，請齊雙方父老到談，然後解說當日爲此，葫蘆崗之改建 並指猛虎變爲善良之虎，大家都獲得好處，而你們所請之地師 幸而功夫不夠，所以雙方人物，都無損害，由此應該大家互相交好，猛虎山改爲伏虎山，以後大家都丁財兩旺也。

外國聊齋 離奇故事

在英國平均十個人中，有一人曾經見過鬼，這不是瞎猜，而是經過英國心理研究組織的人員，謹慎地正確的調查統計的。然而那五百萬人是否有錯誤的地方，事實上在他們之中，確有不少是由於光線的錯覺和幻覺幻成而杯弓蛇影的。不過是否所有見過鬼的人都錯誤，那些研究工作人員，曾查核千百宗這類事件，他們除了認爲是超自然，神奇之外，却沒法予以解釋的。

（一）

（未完）

文摘

强盜的邏輯

高等人向來就善於躲在厚厚的東西後面來殺人的：：：

有的是大批躲在背後指揮別人殺人的，唆使別人殺人的，教別人使用武器來殺人的：：「蘇聯人」。這樣的蘇聯人，蘇聯當然不用發團、整師的編制。

克宮老爺們自以爲得意，好像這樣一說就可以堵人家的嘴了，就可以萬事大吉了。

但是，他們高興得太早了，蘇聯在安哥拉的罪行是賴不掉的，在安哥拉的蘇聯人，也就是馬立克所說的那種蘇聯人，比「手持武器」當炮灰的人要壞得多，殘忍得多。蘇聯的無恥狡辯 除了讓世界人民嗤之以鼻外，還能有甚麼用呢！當然，馬立克的奇文也從反面告訴人們，別看蘇聯社會帝國主義表面上張牙舞爪，其實虛弱得很，它侵略安哥拉，理屈得很，沒有別的，只能靠這種令人捧腹的辦法過日子，以後蘇聯還會使出別的花招來掩蓋它的罪行，結果必然是更加暴露它的眞面目，給世界人民提供更多的反面教材，只能如此，豈有他哉！

【三】

【續完】

× × ×

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 255-8625定座，星期日休息。

烟纏巢菜園生意招頂

茲有八又四分三英畝菜園出讓與人耕種，本園向來出產豐盛，現以人力缺乏，今願廉價出售，架生齊備新淨，如有意耕種者，請到烟纏巢四〇一三號面議或打電話二六一－一〇二六接洽

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇五

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至翌晨二時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

文華花店
Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 倘蒙光顧 無任歡迎

請注意！Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
（喜士定及緬街，多倫多銀行樓上）
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

票價－最平。
班機－最多。
服務－最好。
辦事－最妥。
以上各優点

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大觜臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

特價推荐廉價商品：
前進牌膠粍買一對送一對。
熊貓牌，雪花牌毛衫，工藝品，一律八折。
北京圓摺櫈買五張送一張。
北京方管摺椅買五張送一張。
國產傢具，小五金，工夫鞋，旅行袋一律九折。
羽毛畫，貝雕畫一律七折。
歡迎參觀選購！批發零售極表歡迎！

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

馳名粥品
星期美點
晚飯小菜
壽筵喜酌
燒鴨油雞
叉燒鹵味

四和菜
東江腐煲
北菰滑雞
時菜牛肉
豉椒排骨
特價八元九

出爐蛋撻，麵飽，西餅
生日蛋糕，月餅禮餅，
凍餅，鷄批，一律八折

營業時間：早九時半至晚九時止
（逢星期四休息）

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月三十日至四月三日星期二至星期六晚七時半放映警世，諧趣，社會寫實文藝大喜劇
（全部粵語對白）
男人40一條龍
譚炳文 劉志榮 李香琴 鄭少秋 沈殿霞 邵音音 領銜主演

同場放映
浪子與修女
胡燕妮 謝光榮 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

革命背景情節感人動作巨片
珠江大風暴
譚道良 胡錦 主演

同場加映
黃飛鴻少林拳
關德興 苗可秀 主演

下期放映社會寫實文藝巨片
酒吧女郎
胡燕妮・林伊娃 金霏・金燕玲主演

每日放映時間 晚上七時半
星期六、日、及例假 加開三時半

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定街東二五四號

招登銀幕 燈片廣告
功夫大 價格特平

（空氣調節）放映時間：每晚七時半放映
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品一部現代化大都市寫實電影環繞男女對愛情觀点哀怨文藝巨片
同居
宗華 林珍奇 領銜主演

同場加映
怪人怪事
姜大衛 李琳琳 主演

下期獻映
邵氏出品一部風格突出俠義奇情打鬥巨片
七面人
姜大衛 陳觀泰 李修賢 主演

同場加映
五大漢
何莉莉 陳觀泰 主演

哀謝

先考諱幹芬字鴻禎周公府君廣東番禺縣南村鄉扳龍里人痛於一九七六年二月廿三日在中央醫院逝世積閏享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮承慈命遵禮成服經於三月四日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行家奠禮致祭待墳場工潮平息另擇吉舉行落塚大禮安葬於科士蘭墓園叨蒙

至德總堂，禺山總公所，周愛蓮總公所聯合組織治喪處協理喪事復蒙

僑團商號宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯誄詞并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人劉氏
孤子國棟
媳婦徐雁流
誼子周耀深
孤女麗娟麗英麗芝
女壻董毅賢徐秉漢孫國權
男孫澤生煜生熾生健生裕生
孫媳婦李鳳珠李英嫦
舍路偉架氏
女孫素珍素霏
孫女壻黎國基鍾克東
外男孫棣球棣頤棣榮
達明礎立德立
外孫媳李碧麗
外女孫婉玲 適曾門
婉萍 適廖門
惠明惠珠惠珍惠蓮惠嫻碧璣
曾男孫展綸展圖
曾女孫慧嫦翠嫦翠琼翠芳
外曾女孫慧珊 同叩謝

（輓聯）至德總堂同人，禺山總公所同人，周愛蓮總公所同人，全加中華總會館同人，三德書社同人，僑聲日報同人，雲埠華僑公立學校同人，文彊學校全體員生同人，域埠禺山分所同人，片市阻珠埠至德堂同人，國立中山大學校友會同人，榮發俱樂部同人，黃氏宗親總會同人漢升體育會同輓聯，耀東，紀常同，吳一平，吳大業同，蔣清華，李惟寅，黃孔阜，陳應傑，黃潮衍，黃石民，黃大成同，黃孔維，余卓生，黃良石，黃兆良，伍善予同，關健雄，越奕明，董毅賢，麗娟同，文彊學校校董會同人。

（輓帳）雲埠至德總堂同人。

（誄詞）禺山總公所同人，域埠禺山分所同人，南村旅域埠羣南駐所同人，僑聲日報同人，雲埠華僑公立學校同人，周愛蓮總公所同人、至德總堂同人，三德書社同人，南村旅雲安懷駐所同人，黃民強。

（賻儀芳名）董毅賢合家一百元，徐秉漢合家一百元，孫國權合家一百元，耀深一百元，黎國基合家一百元，鍾克東合家一百元，僑聲日報同人一百元，育生合家一百元，榮發俱樂部同人五十元，片市阻珠埠至德堂卅元，沛泉合家卅元，瑞趙合家廿五元，香港紹豐行廿元，吳經，黎炳基，屈譽濂，李波來，李水容，鄺光球，吳啓鈞，范偉榕，徐金鎏，劉貴忠，徐慕儒，壽寧，瑞榮，曹萬芳（以上俱合家每廿元）徐秋來廿元，曹柏容廿元，國信公司十五元，陶陶酒家關邦健關競雄共十五元、娛樂俱樂部十五元，福就合家十五元，劉述堯，陳家駿，楊均勝，胡持傑，余嬸，燚安，黃松，黃金姆，蘇積宜，王秋霞，謝鏡球，蘇汝功，雪金，曹溥明，楊樵，謝敏，陳檣，曾兆芬，鄭新炳，鏡聰，樹賢，徐演球，曹烱坤，蘇達新，謝本銘，李永昌，國財，黃木根，蘇錦源，曹渭齡，曹梓蕁，鄧義珠，文錦，興業，葉會熾，李耀林，馬德耀，楊錫恩，竹甜，劉煥堯，馬爲羽，胡彩星，趙達禮，煥英，耀池，炳光，曹榮周，茹煜均，楊秩棨，容鍊，柱良，百立，周明，黃奕鎏，楊彬元，桂根，吳大業，瑞柱，耀東，紀常，吳一平，湛基，鏡如嬸，譚作樞，葉睒綿，甘毅生，茹容均，劉雁行，劉昶輝，劉貴潮，楊浩泉，敬池，劉雁楹，江榮彬，江煥彬，江煥彬，區鏡棠（以上俱合家每十元）域埠禺山分所，永興公司，廣興公司，明和鐵行，位仁酒家，名園酒家，金利源公司，雷澤全，朱去非，鄭忠秀，灼垣，黃祺文，李日如，一芳，周瑞洪，楊彥儒，雯南，曹日佳，麗洪，生旨公司（以上每十元）曾方慕蓮、曾宗亮共十元，黃孔維，黃孔阜，陳應傑，余卓生，黃兆良，伍善予，黃良石，黃潮衍，黃大成，黃石民共十元，楊棣嬸，楊桂嬸，麥錦培，楊榮華，瑞仰，銘念，道年，用姑，馬榮騰，秉裕姆，徐惠良姆，楊兆芬，順球，振威，周壯，周娣，周扁，黃榮參，張姆，江錫，蓮英，黃文信，蔡傑民，吳天賜，謝潮芬，李漢南，董維灝，徐秩炎，謝庚，董啓康，蘇揚輝，曹仲雅，鏡基，周日添，曹伯堅，振南，董紹棠，燦南，葉煒華，徐耀玖，葉潤華，履祥，守仁，紹基，茹金垣，楊煜秋，貴剛，楊開，楊根蘆，徐惠良，楊恩葵，董鏡清（以上俱合家每五元）馬啓亮，開偉，三德書社，蔡英源，新民國報，國立中山大學校友會同人，黃孔阜，黃春生，開兆，憲戊，蔡惠雄，蔡國照，劉蕩倫姆，蔡榮聰，黃紀華，蔡伯源，徐治成，雷平，司徒偉俊，伍振興，趙振文，梅強，吳振國，鄭明，日洪，吳章，鄧世雄，沈錦鈿，蘇新榮，楊金培，曹均泰，曹鉅堅，葉湛威，蔣安翹，曹潤章，丁秀珍，曹卓威，張強，吳一鴻，蕭麗東，曹球，朱會林、曹清橋，周雪容，曹北權，楊信洪，陳效才，鄭計好，曹亮球，何桐相館，林岳鎏（以上每五元）黃炳權，蔡潤，蔡傑和，蔡傑美夫人，吳炳羣，吳勵生，盧月明，道明，江積彥，南山夫人（以上每三元）瑞弼，瑞藻，纘雄，在慈常瑞同瑞清嬸共十八元，蔡英梓姆，蔡國相共三元，楊炳煌合家六元，徐秩琅，徐家柱，徐秩庸共六元，楊段琼，吳滾滿，黃民強，蔡蓮金，關諒勳，瑞燁，明滾姆（以上每二元）

（花圈芳名）雲埠至德總堂同人，禺山總公所同人，周愛蓮總公所同人，南村旅雲安懷駐所同人，片市阻珠埠至德堂同人卡城良濟公司、僑聲日報同人，元豐公司，蕭雄享合家，黃文忠，興建合家，越奕明夫婦，培基合家，董毅賢合家，金滿合家，孫國權合家，謝銘新合家，徐秉漢合家顧金國業同，黃顯聲李永昌同，瑞榮合家，廣榮柏章，曹添培同，德基，貴剛，梓同，吳柏南合家，湯天豪，澤才合家，李耀民夫婦，鏡星合家，銳星合家，徐煥凌合家，廖餘能，董婉萍合家，董棣球，董婉玲，董頤，董棣榮，李碧麗同，關企，煦才合家，永成母合家，興漢合家，中和行公司，榮發俱樂部同人，黎國基合家，鍾克東合家，澤生合家煜生合家，熾生合家。

Mr & Mrs E, Zellweger Paramount Co, Mr Peter Chow Mr & Mrs James Chu Mr & Mrs Edward Chu Mrs Quinton Won Miss Phyliss Chu Miss Grace Chu Miss Donothy Chu

（素車）周愛蓮總公所，愛蓮總公所實業部，禺山總公所，至德總堂，至德總堂實業部，鍾克東，徐演球，張燮元，蘇伯英，周振威，徐金鎏，國材，湛基，徐慕儒，徐錦榮，李佑濂，連標，允聯，譚作樞，李潤桂，董棣球，廖餘能，鄺耀聰，國立中山大學校友會，李惟寅，吳啓鈞，履祥，華人長老會，謝銘新，蔡榮聰，黃文信，位仁酒家，蔡伯源，蔡柏芳，瑞超，李波來合家，黃顯聲合家，耀深，黃羽翼，方勵強，周衛賢，銀蕭，屈譽濂。

右列各親友惠賜賻儀及花圈折金總數共二仟三百十二元概數捐贈下列各文教慈善機構。

華人長老會八百六十二元，華僑公立學校四百元，文彊學校四百元、全加中華總會館一百元，雲埠至德總堂一百元，周愛蓮總公所一百元，禺山總公所一百元，域埠禺山分所五十元，三德書社五十元，僑聲日報五十元，大漢公報五十元，民新國報五十元。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七－六五五七林

政府註册 明德託兒所 第二新所 招生

招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童

所址①華埠譩利街五三〇(喜士定街入)
530 Heatley Ave. Van. B.C
②域多利街七一五號(佐治街交界)
715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：式五三－七四六二(舊所) 二五五－四二五一(新所)

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
馮沾 公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736

房屋

①十三年新，三個睡房，硬木地台，土庫完成，房，廚房，廁所。
②四年新，三睡房，土庫全部完成，近緬街，六萬多。
③新屋多間，地点適中及上等材料建造，歡迎舊屋相換。

商業樓及柏文

①四年新靚磚樓，及中西餐舘生意，地點好，生意興旺，開價三十多萬
②柏文樓由十組至四十組價錢相宜，歡迎來電詢問。

片市佐珠埠舖位招租

民治黨樓下舖位適合各項生意，如意者在四月前電話五六二－三五六四與周森海或電話五六三－六四三二與周炳怡洽

光猛大房土庫出租

廚房浴室霜櫃爐頭，各自門口，交通方便。下午五時後電話二五四－七五一九

兩房一廳出租

有霜櫃餐爐，有孩子莫問。電話二五四－四五五四

雅潔高土庫出租

兩房一廳，廚廁俱備，近亞孖梳，夾Graveley 電話二五五－三七二六

請長工厨師一名

離埠三百咪，高等中西餐館，工薪從優，請來函並列明電話。Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B.C. V0K1H0

承接 坭水木工 階磚 油漆

電話：八二九－二五四五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啓

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

捷航旅行社

特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

雲東水喉
3044 East 22 Ave. Van. B.C.
435-1010 晚上437-8239

蘇卓如主理

按裝修理水喉請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
温哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
華人服務
歡迎參觀
優待僑胞
月租一百

中西餐館連實業出賣

位於加爵補公路，有濃淡酒牌，有意者請電話一二一－四五九－二三四三陳洽

請厨師與女企枱

年齡四十歲以下，慈愛性格。Seton Portage, B.C. V0N 3B0 洽

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法

（一）減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
（二）免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
（三）入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
（四）展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：由星期一至星期五每日上午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

溫哥華 恒基 香港

恒基兆業有限公司
温哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大厦一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業

HOWE TONG

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
免費估價
歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▼餐舘連實業設備齊全，面積超過三千呎，近唐人街，生意有前途，因缺乏人力割愛廉售，開價十八萬五千元。
▼發達商業地皮位Burnaby旺街，面積205×116=23,700平方呎，可建十三間舖或開設大殮舘，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
▼六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生寄宿，增加收入，開價九萬五千元。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十七萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50×130呎年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Namoimo街，開價五萬九千元。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

金像獎
銀行服務
使我們對顧客之服務
精益求精
本行廣大徵求下列戶口：-
• 儲蓄支票戶口
• 私人支票戶口
• 活期儲蓄戶口
• 私人貸款
• MASTER CHARGE
萬事得信用咭
• 歡迎各界人士參加 •

新到保險箱
租賃從速

經理：馬國材 Manager: T. Mah
電話：684-1357

天龍八部

金庸著

第十九回 延慶太子

：【二一八】：

保定帝厲聲道：「什麼？你做了敗壞我段氏門風的行逕麼？」段譽道：「不！不是，侄兒……侄兒爆熱難當，活……活不成了。」保定帝道：「生死有命，任其自然，」托住鍾靈的手臂，躍過了樹牆，說道：「小姑娘，多謝你帶路。日後當有報答，」循着原路，來到正屋之前。

只見相門的諸人已然勝敗漸分，撫仙釣徒凌千里和點蒼山農董思歸雙戰南海鱷神，穩穩佔到上風，筆墨生朱丹臣和採薪客蕭篤誠邢一對，却給葉二娘的薄刀逼得險象環生，舒白鳳的拂塵使得與匹練相似，圍住秦紅棉修羅雙刀，令她舒展爲難，那邊廂雲中鶴腳下雖是絲毫不緩，但大聲喘氣，有若疲牛。巴天石却一縱一躍，輕鬆自在，善闡侯高昇泰仍是負着雙手踱來踱去，他顯是勝算在握，對身旁的激鬥似是漠不關心，其實是眼觀六路，耳聽八方，一副精神籠蓋了全局，己方只要無人遇險，那就用不着他出手相援。

保定帝不見乃弟，問道：「淳弟呢？」高昇泰道：「鎮南王追逐「鍾谷主，找尋段公子去了，」保定帝縱聲叫道：一此間諸事另有計較，各人且退，」巴天石陡然住足，雲中鶴追撲過來，巴天石砰的一掌，擊將出去，雲中鶴雙掌一擋 只感胸中氣血翻湧，險險噴出血來，他強自忍住，但覺雙眼望出來模糊一片，已看不清對手拳勢的來路，巴天石却并不乘勝追擊，嘿嘿冷笑，說道：「領教了，」只見段正淳從左首樹叢中出來，問道：「皇兄，救出……找到譽兒麼？」他本想說「救出譽兒」，但一見兒子不在，再將「救出」改成了「找到」，保定帝點頭道：「找到了，我們回宮再行細說，」

凌千里，朱丹臣等聽得皇上下旨停戰，均欲住手，但葉二娘，南海鱷神，秦紅棉等打得興起，一時那肯罷手，纏住了仍是惡戰不休，保定帝眉頭微蹙，說道：「我們走吧！」高昇泰道：「是！」懷中掏出玉笛，大袖飄飄，一笛指向秦紅棉後心 秦紅棉罵道：「不要臉，倚多爲勝麼？」只聽得叮叮兩聲 玉笛笛端點在她修羅刀之上 雙刀向下一沉，舒白鳳已乘勢向後躍出，

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B. C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

漢和建築公司

新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，合式花籃，[illegible]花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢購或來店，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C
Phone: 876-9512 876-6872

公證人
溫日嗱

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入

681-6513

李偉運輸公司
專業辦理香港移民出入口行李，
家私雜物搬運 有大棧房代客存貯
[illegible]電話：二五四－三〇六二

紅蓮電髮店
特價電髮 時間快捷 假髮出售 定做假髮
翻梳髮型 冷氣設備 僑胞光顧 無任歡迎
地址：片打街東十七號
電話：六八四－二九一七

承接油漆裝修搜煙通
油漆全間屋或一房間，有意者電話：
325-4319洽商。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

四三四－八六三三（日）
電話 四三三－三一六二
四三七－三八七一（夜）

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C
緬街四三四 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
黃永銜啓

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADENY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
爲悠久成績超著政府註册教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中華民國六五年暑期
僑青回國研究班

全加名額：四十名。研究時間：七月五日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。費用：學費美金一二五元，來回機票自費，六週在校期間食宿交通回校供給。資格：年在二十至二十三歲之男女華僑青年高中以上程度 報名日期：至四月十五日截止。報名地点：片打東街一〇八號中華總會館（六八一—一九二三）佐治東街二五九圖新軒印務局（六八一—九六四二）備有申請表格報名簡章，歡迎索取。

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵包
新鮮
美味

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

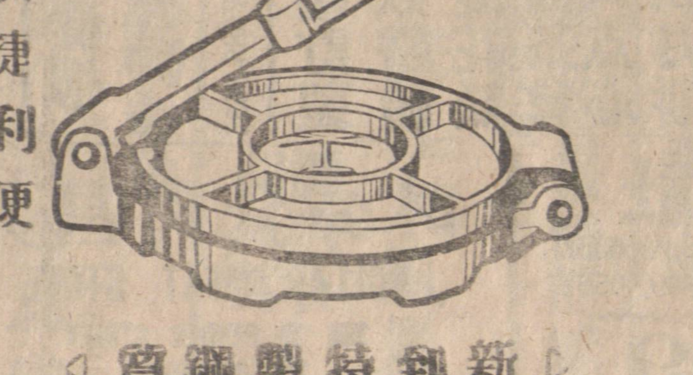
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行．歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

雲高 **明和公司** 華埠
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備



新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五毛

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎殯館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981

▲二年新柏文一組，頂樓好風景三睡房，主人房內有洗盆，廁所鋪滿地毯，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場位于百老匯東街八一三號，取價僅四萬四千九認眞抵買，請預先電話約看。
▲上組柏文樓，位于百老匯東街，一組弍睡房，九組一睡房，廿年斯，年淨收一萬九千五百元取價十九萬元。
▲商業樓，百老匯東街一四一號近緬街，實淨磚樓六千呎地闊五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。
▲唐人埠商業地兩幅，可建鋪位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。
▲白石區海邊風景旺區商業地，闊一百四十五呎乘一百六十八呎，可建商場及柏文樓，取價十八萬五千元。

金陵玫瑰歷盡滄桑

——香港色情駭人兇案實錄——

一班朋友，大多數和他具有同感。異口同聲，稱爲「金陵玫瑰」和亞瓊，亞卜之流比較，簡直鶴立雞羣，他們又何曾不知道一個女侍的寵紅，除「美貌」之外，還要有其他條件配合的。

入席起菜時，亞瓊，亞日殷勤侍候，卻不見亞珍之踪跡。

亞珍到了那兒去呢？最關心的還是小金。

一問起來，才知亞珍不過是學習式女工，甚麼都不懂，而且又是初上班，所以出菜時由別的女工担任侍候。

不過阿珍有一班客人捧場，她本身又聰明美貌，只經過一個短時期就當起「大工」了。

▲初出道的雛兒

小金自發現了亞珍後，來得更勤，時常在金陵酒家設讌。班酒肉朋友，亦知此人醉翁之意，樂得從中拍和，飲讌的日子更多。反正他們都是走私客，需要找個地方經常會面，金陵正是理想的地方。亞珍就是在這種情況下捧紅了。

亞珍的身世，其實是很可憐的。

她真名叫李珍，原籍南海，在廣州長大，本來有一個溫暖的家庭，家境不錯，到一九五零年中國大陸經過大變革，家道中落，

（五）

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

黃龍驤
電話：253-1093
『專寫』
金字招牌
『特平』

祖方置業有限公司
建築部承接擴大房屋工程，經驗豐富，服務快捷，助理貸款保證投資成績。
245 W. 12th Ave., 電話 873-3103

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
温哥華喜士定西街一弍弍至一弍八號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗宴廳三層」
酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會
台灣阿珠歌后 李秀齡小姐
香港唱片紅星 梅芬小姐
聯合演唱
鐵定三月廿五日起
鍾植垣大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八二 四七二二

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三弍七・三弍一一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話 六八二一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號 電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

加拿大首授人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育儲備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

時代工程有限公司
僑胞光顧 價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格・
水喉廁所・家庭電器・
新舊房屋・按裝修理・
大小工程・無任歡迎・
平！靚！快！
電話：八七四－八四六三

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七弍、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

黃漢經紀
TEL. 684-1754
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七、九四四五

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
本店現有大批新舊電爐，雪櫃，平價出售，並有名廠是必皇后牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師担任修理工作，價平工精，僑胞光顧，特價優待

龍華稅務公司
Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST. (文華二樓
TEL. 669-6939
辦理報稅
租屋津貼
會計事務
快捷妥當

專裝防火防盜電鈴
平安二字值千金。出入起居想安定。請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五－三一四六 二五四－九三六二
興華電器公司
二八〇一－百老滙東

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
温哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐
所用材料
上等黃豆
純正石膏
機器製造
營養衛生
質佳味美
香滑可口
行銷各埠
歡迎惠顧

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！
春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售$\$10^{99}_{XX}$

經驗水喉匠
每小時只收九元，指導你自己做也可以
電話：四三七－一〇七三

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作估價，電話254-6008，接洽

手工製造靴
任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲埠最平。
喜士定東街六十六號
Gabor & Joe, 66 East Hastings, 634-6721

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
滷水牛什
營業時間：上午十一時至明晨弍時
每星期營業七天

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：壹一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式点心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

翡翠樓
本樓經多月籌備，裝飾完竣改組後，爲酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港廚名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日（星期日）上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四－三五二五

閣愛權
周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜服務。電貳九八。五八七八 余鴻智

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

納偉旅行社
總行：温哥華41東街1975號電話 324・6361
華埠分行：片打東街185號電話 689・0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2372
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or,
185 E. Pender, Van. B.C.

宏海
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水渠
電話 二九一・九八六一

閣下貴姓

饒姓有位好太守

——滿門朱紫貴盡是讀書人——

百家姓

恕不敢亂指，然其死後，却有可紀之處，老饒之死，乃死於鄧州通判職上，舊時官宦人家，如果『拉柴』，遺骸並不卽葬，多數停棺一個星期，始抬往山上下葬，饒廷直亦不例外，停棺三天，始行出殯，仵工抬起棺材，咦，奇哉怪也，其棺甚輕，恍若無物，一時疑團莫釋，有人主張開棺觀看，殊不知棺內，只剩壽衣壽鞋等物，饒之軀體，却已解化，一時引爲異談。

宋

饒延年 宋崇仁人，居於臨川，字伯永，號止翁。此公生得「巨型」、魁岸倜儻，游於名儒陸九淵之門，九淵亦盛稱其開豁有力量。饒延年以經學稱，篤信自守，不願爲官作宦，復輕財重義，鄉人咸感其德。善有善報，延年積善既多，其壽亦永，享年八十有一，其卒之先，本偶得微病耳，然老饒拒絕醫理，屏藥不食，一夕，延年突然吩咐子孫，囑明燭焚香，彼則起床，盤膝趺坐，垂首低眉，一如老僧入定狀，在香烟嬝嬝間，悠然而終。當時名人魏了翁，嘗題其墓銘曰：「有宋長者饒止翁之墓」洵長者也。

▲十壽翁一代詩僧

如璧 饒姓宗親，有位詩僧，號如璧宋代飼宗國游，稱彼爲當時有詩僧第一。如璧未爲浮屠時，俗名饒節，字德操，祝髮後，初在靈隱掛錫，晚年任囊陽大寧寺主持嘗作偈詩云：

不受婚姻束縛，開風氣之先，

千金散盡不復來，氣慑鮮雌……

香港奇女子狄娜

有人忽然從旁提議喊着「狄娜小姐！」狄娜也就「當仁不讓」，坐上了「虛左以待」的那個座位，打開了「相持不決」的僵局。而「言笑晏晏」的場面，也就自然而然的以狄娜作了中心。及至朱董事長二度蒞港，夫人也相借而至，就不讓朱董事長再做「獨行俠」了！

這，也有狄娜加盟「國泰」以後的軼事之一頁。

▲「贏了」之後「輸了」

以上 還都不算是使人拍案叫絕的傳奇。最足以顯示娜狄手腕之不平凡的是，她對「國泰」同人有 套「施小惠」方法。

「國泰」的化妝師宋小江，閒來喜歡刨刨「馬經」，賭賭「外圍」。這情形，被狄娜小姐看在眼裏，有一天便悄悄對宋小江說：

「我認識馬場裏的人，有準確、貼士」，你交大十塊錢給我 我和你合股，替你代買，」

宋小江「情不可却」，數了六張十元港紙，交到狄娜小姐的手裏。狄娜小姐叮囑宋小江：「不要對別人說。」

一個星期六過去了！

狄娜再到公司拍戲，進了化妝室，趁着旁人不注意，一疊鈔票塞進了宋小江的口袋裏 悄悄對宋小江說：「贏了」接着又加上 句：「不要告訴別人！」

宋小江頷首應諾；稍後背人一數鈔票是港幣六百元，六十元賭，一博十，贏了五百四十元。

大喜之下 竟忘小姐的叮囑，明明是叫他「守口如瓶」他却逢人訴說。全廠皆知 狄娜小姐神通廣大「賭馬」可以 必贏」。

於是，由「劇務」劉賢輝發起，糾合資金；上自廠長，下至電工，木工，一體參加，集得三千元，於狄娜蒞廠之日，雙手獻上，籲請「女財神」代爲投注。

「伍」

（詩）（壇）

▲丙辰清明祭亡妻譚佩儒女史

雲高華朱者赤

春分過後清明來
墓前花落又花開
羨蝶戀花雙飛舞
嘆我繞塋獨徘徊
往事如煙成追憶
撫今懷人淚滿腮
無限哀思無限恨
何時攬卿入夢來

▲生朝有作

譚聲廣

中春七八韻生辰
保祿賜金詩作伸
戚誼盛情銘肺腑
兒孫厚意暢心身
眊眸且恙多休養
雙足難行貳有旬
但願仁人齊健福
無憂無慮五方民

西區

（一）麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。
（二）蘇尼士街，孖屋地，每層各兩睡房 月租五百三十五元 開價六萬九。
（三）凹比區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫有兩酒巴及房，開價六萬餘。
（四）活時托（Woodstock）近屋列治商場，三睡房連土庫，新士德古牆六萬餘元。

東區

（一）廿八街，五睡房連土庫，近頃士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。
（二）四街，孖屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
（三）愛德華道（King Edward）近頃士威及乃路，交通方便，四年新三睡房連土庫，開價五萬餘。
（四）界限街近十四街三睡房（Split Level）另土庫兩睡房，開價九萬餘。
（五）本你比66尺孖屋地，三睡房月租三百餘，開價五萬元。
（六）列治文區華麗三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。

另有多層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。

雜貨舖餐館多間，生意運實業或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。

劉偉光 八七二－一〇八〇
衞彬 二七七－四四七五
歐陽文光 二六三－六八三八
伍太 八七四－六八一五
高華實業有限公司 六八七－一四六一

中僑國產百貨公司
即將開幕・請留意日期
地址：緬街文華大厦
CHUNG KIU CHINESE PRODUCTS EMPORIUM
617 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425 433-3982

三十二週年紀念
驚人大減價！
舊款西裝，原價一百二十五元，平沽三十二元。
名廠雨褸，每件平沽三十二元。
各款靚西褲平沽每兩條三十二元。
西裝上衫，每件三十二元。
馳名正皮鞋每對原價減十元。
羊毛結衫，背心半價，
各款恤衫，買一送一。
其他衣裳一律平沽
（由三月壹日起至卅一日止）

雙喜旅行社
Double Happiness Travel Ltd.
109 - 444 Robson St., Van. B. C.
TEL. 688-9471 688-9472

龍年酬賓
特別發售
廉價機票
平通溫哥華
欲知詳情・歡迎詢問
可撥電話本旅行社
或請往緬街 642 號
良友圖書公司詢問
642 Main St. Vancouver, B. C.

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

大批新貨運到
棉衣棉被睡袋
絲棉被尼龍被
單人双人兒童
一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

平價土庫出租

合兩三大人住，廚廁及傢具雪櫃齊備，下午五點後電話：二五五－一六三五。

新淨土庫出租

一房一廳爐頭雪櫃俱備近乃磨夾十九街月租二百一十元下午二時後電話：四三七－九一七二

衣廠請包裝助理工人

包裝分類衣服工作助理，請到 Surrey Classics 55 Water St.,四樓。

◎訃告

先夫琳鉅謝公府君痛於一九七六年三月十八日凌晨七時卅分壽終於雲高華埠中央醫院積閏享壽七十有六歲奉移暗市黨殯儀館治喪謹擇一九七六年四月二日下午二時卅分舉行喪禮出殯卜葬科士蘭墓園 哀此報聞

【周氏】

未亡人 關氏
孤子 瑞明 瑞章 瑞榮 瑞旋 瑞謀
媳婦 司徒氏 關氏 鎰姬 黃氏 李氏
孤女 稚嫣 適馬門 稚芳
男孫 文星 文成 文光 文威 文朗 文斛 文紹 文英 文趙 文德 文遠 文源 文厚
女孫 英桃 美桃 適洪門 妙珠 適葉門 玉瑟 妙玲 嘉玲 美娥 歡娥
孫媳 梨姬
曾孫 志強 大衞
壻 馬成
外孫 馬逸雄 馬逸民
外孫女 馬逸臺 馬逸英
孫壻 洪亨利 葉基士
外曾孫 洪利安
外曾孫女 葉珠麗
同泣告

治喪處：Room 107, 504 E. Hastings St, Vancouver, B C

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買 一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買 九十九元五毫
半寸銅喉，每尺 三十四仙
三寸膠喉，每尺 一元一毫九仙
白色水廁 四十二元五毫
次級浴缸 六十五元
掛牆面盆 一十元五毫
雲石檯面照原價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九－零八三三

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

摸骨手相面相
看風水談財運

台灣移民骨相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓 台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街片打東街八十號二樓二號房 80 E. Pender St. VANCOUVER B.C.，每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

中國文化學院
國語中文教學招生

▲學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分班上課。
▲國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
▲開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
▲上課時間：每星期六上午九至十二時
▲上課地點：Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave, Van.
▲報名：P.O. Box 24968 Vancouver B.C, V5T 4G3 或於星期六上午逕赴上課地點。
▲電話：325-8956, 263-7144, 874-5449
備有簡章 承索即寄

套房出租

有雪櫃廚爐，包水電。1042 E. 11th Ave., 876-7937

土庫出租

合單身女仕或夫婦，有意者請晚上六時至九時電話二五四－二五九六

Abbot Realty Ltd.
6055 W. Boulevard, Van. B.C.
V6M 3X2
The Abbot Group
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲北本那比新區5450 Meadedale Dr.四年新千五百呎靚屋、二廳三房土庫完成錫門雙車房，三套廁所浴具，大廚有洗碗機化骨機，前後陽台開價八萬元
▲東區五十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約千四百呎，土庫完成，有廁所浴具，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。
▲喜士定東近唐人埠十一組雙房柏文，地下商業菓舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自營或置業收益，勿失良機。
▲砵利埠10A Ave.三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合餐館或外賣餐館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀期有商量，歡迎還價。
▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八十餘間及市中心區冏蘭湖街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間建築材料好，發達生意，極有前途，投資良機。
▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

省新預算宣佈渡輪改組婦女抨擊
公務員薪不會大增

（域訊）卑詩省財政廳長胡夫，昨在發表預算案時演講，向公務員警告謂：今年內公務員薪金及福利將不會有大增加的可能。

公務員委員會於一九七六年至七七年度支出給公務員的福利款項，比現時將增多達四倍款項 估計明年多二千四百萬元，其一九七五年至七六年支出爲六百三十萬元。

卑詩省政府預算案昨正式發表，自七月一日起，卑詩省渡輪系統將改爲由新省營公司管理主持。

預算案又透露該公司於一九七六年會計年度內，借債九億一千五百萬元，其中五億元，將由省府所有退休基金中借出。

（雲訊）據婦女行動大集會負責人羅莉路德倫稱：現預案發表，使我們大感到失望，未對婦女界作甚麼服務

馬氏昆仲宴馬劍風

（卡城通訊 香港劍風國技社，馬劍風師傅 前月由香港駕臨本埠 聘任於本埠洪門體育會爲教練，此間馬氏昆仲，特於三月二十二日下午六時半，假座華僑酒家，設筵五席，以聯絡宗誼，席間由馬氏公所主席若夢致歡迎詞，繼由儲本，文經兩君次第發揮，隨請馬師傅講話，略述此行之目標，並表示謝意 隨即席惠助馬氏公所經費四十元，後由津渠答謝，乃即出菜，美酒嘉餚，春風滿座，至十時始握別。

黃江夏堂春節聯歡

（域訊）此間黃江夏堂，本月十四日，假座金殿酒家舉行春節聯歡讌會，宗人男女長幼熱烈參加，筵開七席，六時齊臨，首由主席卓安君致春讌詞，繼由華揖講述域埠江夏堂成立在光緒二十年，迄今八十三年之悠長歷史，及年來堂務進展，即開筵暢飲 是次舉行春宴，蒙宗人惠贈春讌者，黃鳳騤五十元，黃炎榮二十元，黃瑜姑婆二十元，黃漢洲十元，黃鴻五元，彩琴姑五元 黃耐姑五元，黃宇進五元，黃榮相五元，並沛釗兄弟爲慈母壽辰樂捐三十元，各人熱心可嘉 謹此致謝云。

雷馬聯婚嘉禮盛誌

（卡技利訊）本埠雷培基伉儷之公子效才君與馬棣棟伉儷之令嫒素琴小姐，於昨三月八日下午二時半，假座華人神召會教堂舉行婚禮，親友到場觀禮者甚衆，由鄺約翰牧師證婚，同日下午六時半，特設喜筵於銀龍酒家，酬謝親友，筵開四十席，中西嘉賓盈庭，由雷民安君主持 雷均炎代表宣佈宴會旨趣。主家喜慶熱心公益，即席樂捐本埠週源堂 馬氏公所，洪門民治黨，達權社，洪門體育會，華僑公立學校，華人神召會等七大僑團經費，每處二十元，並分請鄺日雄，馬儲本，馬若夢，張椿積，黃耀威 謝國惠，鄺約翰牧師等代領，並致詞祝賀，殿由鄺惠光代表答謝，旋即出菜，佳肴美酒，談笑風生，主家新人輪席獻酒，禮儀一一週，洵可紀盛也。

余雷聯婚嘉禮宴客 樂助僑團學校善款

（卡城通訊）僑督余關端雲女士之第二公子余振邦與本埠殷商雷民安伉儷之次女公子瑞貞小姐，於三月十四下午一時在華人神召會禮堂舉行結婚典禮，同日下午六時在銀龍酒家設筵歡讌親友，筵開四十桌 席間由健生司儀，余載濤代表宣佈讌會旨趣，雷均炎致訓詞，並宣佈捐助余風采堂 週源堂，中華協會 華人神召會，華僑公立學校每經費四十元 分別交由 余保康，鄺日鴻，黃廷英 鄺約翰，劉若邦等代表接收，均致賀詞，善頌善禱 末由鄺惠光代表答謝，隨即出菜，酒至數巡，雙方家長陪同一對新人輪席敬酒，禮儀週至 查一對新人先後在卡城工專學校畢業，堪稱珠聯璧合云。

法律學校定期講座

（雲訊）雲埠人民法律學校，校址設於喜士定街西三零七號六一零室 定期於三月廿九，三十及卅一日每晚下午七時卅分至九時半，舉行免費法律講座，題目「精神病人與、律師」，地址在雲埠葛都華街東三八號漁民大會堂，由律師杜夫華德魯主講，有意參加者，請撥電話六八壹－七伍叁二註册報名。

關崇華桃筵捐善款

（雲訊）本埠殷商關崇華翁，於二月廿九日，欣逢八秩榮壽之慶，其承慶子庚裕，庚給，庚適等，假座陶陶酒家廣設桃筵三十桌，爲嚴親祝嘏 大宴酬賓，場面極爲熱鬧 壽翁及承慶子 喜慶不忘族團慈善，慨助關隴西總堂經費壹百元，此種仁風義舉，至足式範。

李梅双妹名園演唱

（雲訊）本埠名園酒家夜總會最近禮聘譽滿東南亞名歌星李秀齡小姐及香港唱片紅星梅芬小姐來加，經廿五日到埗，隨於晚上登台演出，查李秀齡小姐在台灣早已成名，尤以和急智歌王張帝在港電視拍檔演唱張帝找阿珠後，名聲大振。梅芬小姐經常在港金冠夜總會及歌廳演出，並與車方貓王鄭君綿，灌唱片。亦屬唱家班人馬 誠爲本埠歌迷之佳音。

社會版

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：遵章農曆三月廿一日爲陳近南先師寶誕，本支部定明於四月十吉日（星期六），晚上八時歡迎新進黨員入黨，希有志參加本黨者，請於四月十日（星期六），午後二時偕同介紹人到本黨部秘書室辦理入黨手續爲要。此佈

雲埠洪門民治黨支部 主委：吳一平 秘書：黃振光
一九吉六年三月廿三日

雲哥華埠洪門黨社 催收年費通告

洪啓者：關於本黨社徵收各部年費案，經於本屆職員會議，議決，凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上者 本埠黨、社一律免收年費，六十五歲以下者，一律照往年規定之數額繳交 現已開始徵收，并選由袁偉楨，黃啓珉兩君爲催收員，凡我男女黨社員，可將年費交與袁、黃兩君 或交到本黨部秘書處收便妥。此佈

雲埠洪門民治黨達權社 社長：鄭烱光 秘書：李耀楅
一九吉六年三月廿三日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪建告字第二號

爲通告事，案照本（三）月廿九日乃黃花崗先烈節日本黨公議定爲紀念日，爲特通令全加洪門黨支分社，該日懸旂慶祝，開會追悼，以誌永哀，而吊英魂。此佈

右通告
全加洪門民治黨各支分部
達權總支分社一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委：簡建平 秘書：黃滔
公元一九吉六年三月廿日

訪尋黃舜如啓事

找尋黃維錫之子黃舜如，現年約卅七八歲左右，台城附近，大園村人，如你本人看到報紙或有人如知他之下落的話請通知下列地址，賞金一百元。

177 W. Broadway, Yorkton, Sask.
Phone783-4965

興旺唐餐館出賣

位於Terrace, B.C.座位七十，有酒牌，如有僑胞欲經營此業者請來函或下午四時後來電洽商。

3209 Kalum St., Terrace, B.C.
635-4436

沙石坭土牛馬糞出售

花園上等及填底坭土，牛馬糞，沙，石仔等，最低八碼運送，價錢相宜。電話八七四－〇四八八

屋主自賣 (TOWN HOUSE)

四房兩廳，四十九街東，五年新，實價三萬九。電話：三二七－六五五七 林

樓下光猛廳房出租

廚廁俱備，新地氈，如意者請電話二五四－二九四四 曾洽

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元五毛楊天成
怨女痴男一元五 玲瓏五元楊天成
學府情潮一元四凱倫著 晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著 星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方瑛著
烟波江上愁一元五毛五瓊瑤著
點點星塵一元五毛五[illegible]
失去陽光的人一元五毛五[illegible]
特約女郎一元何行午夜芬[illegible]
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纖夢一元三毛[illegible]
浪漫七毛龍讓著四個夏天[illegible]
致富捷徑一元六呂斯著[illegible]
家庭實用常識新編一元[illegible]
流行社交英語會話[illegible]
學八天英語會話一元三[illegible]
初級英語會話七毛[illegible]
[illegible]全三册四元大毛[illegible]

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨飄紅花全二册三元大蕭逸著
獅木劍魂全二册二元七周矢行著
[illegible]影全三册三元七毛五[illegible]著
金縷神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八[illegible]著
[illegible]虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金劍[illegible]全四册五元二秦紅著
[illegible]劍驚虹全三册四元[illegible]林[illegible]著
[illegible]合全大册八元[illegible]著
[illegible]字旗令全二册三元[illegible]東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方[illegible]
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三[illegible]古龍
[illegible]恩仇全五册七元五林[illegible]著
[illegible]飛龍[illegible]元[illegible]一元[illegible]

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加惠電視修理

早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：三六三－六五三三。晚電三二一－六九二九 舖址：一四八五號七十街西。

請經驗管酒吧兩名

長期工作，工資從優，如意者電話688-3742或下午七時半後到1135 Howe St.問Charlie

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.

由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：三二一－三七二二或四三三－〇三〇三或二九八－四六二三接洽。

聘請經驗中西廚一名

如意者電話：（一壹二）五六七－二三六九 Correct Call
Pagoda Inn, Vanderhoof, B.C.

抵買平屋週末開放

下午二時至四時

位十三街東一五八四號，孖屋區，士德古牆，正層一廳三房，全部新鋁窗，屋頂及水潤，兩套浴室，土庫有獨立套房，有車房，適合自住分租或作入息屋投資保值，開價四萬九千九，業主已購新屋出讓。

陳宗怡 ANDY CHAN 二九一－六七六四
百信實業有限公司 六八四－八〇二五

埠仔百貨店餐館出賣

出賣或和或以住宅交換，小百貨商店，有肉類部與郵局，六十個座位餐館，有酒水執照，在五十咪內獨一餐館，兼有兩睡房，客廳自住，另有兩房間聯房組，又二樓有七房間，因康健問題迫要出賣 Seton Portage Lodge, B.C. V0N 3B0電話239-8323業主J. Vimhel洽商。

近華埠二樓出租

1434 Parker街，兩廳兩房，廚房廁所，雪櫃爐，新裝修全地毯，雅潔舒適，月租二百四十五元電二五三－〇六九七 九三六－六九四三

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍澤濂

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

新盤上市

▲2031 Grant St. 在域多利街近第一街附近，二廳三睡房靚新屋，上乘材料，開價七萬五千九，四月初可以入伙。

▲東區卅三尺屋地數幅，近交通學校，平正光猛 將于四月初開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型菓店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，適合夫婦經營，租平有長批，開價六千五，可以還價，另点貨，以上問伍澤森 電話：327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電爐煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

伍澤濂 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中餐爲主，西餐爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鍾天賜 876-4575

▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊屋各一間玻璃屋新鋁質儲物倉各兩間及拖拉機運輸車等設備

▲近埠新型孖屋上下各有兩廳新式廚房浴廁另土庫有廳房水廁僅七萬二千元抵買到極

▲九單位柏文近緬街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通便利

▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廳房廚房樓上兩大睡房兩年新

伍澤森 327-7842

▲2031 Grant St.二廳三睡房新屋，上等材料，七萬五千九，另有吉地數幅在東區建築中。

▲七六八號片打東街，一年新兩廳五睡房，兩副浴室，試還價六萬元。

▲八四三號佐治街東，四大睡房，自動煖氣，欲買華埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，平租長批，每日生意約二百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意約百元平價七千元，可以還價。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲兩廳三大睡房，全土庫完成，位闊56×195近菲沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威、好入息，開價十一萬

▲上上層屋，每層兩房，一廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架標，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元，另點貨。

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

鍾偉業 325-7496

▲本市埠心工業殮館每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得住月租僅一百五元

▲實業連雜貨舖每日生意八萬五千元，卅三呎C-1商業地

▲C-2卅三呎商業地在六三零東百老滙可以興建兩個舖面上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元